

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1958 Nr. 72

A. TITEL

*Overeenkomst ter uitvoering van artikel 5 van Protocol nr. 11 (betreffende de strijdkrachten van de Westeuropese Unie) bij het Verdrag van Brussel van 1948 zoals gewijzigd bij de op 23 oktober 1954 te Parijs ondertekende Protocollen;
Parijs, 14 december 1957*

B. TEKST

**Accord conclu en exécution de l'article V du protocole n° II du traité
de Bruxelles, modifié par les protocoles signés à Paris
le 23 octobre 1954**

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, de la République française, de la République fédérale d'Allemagne, de la République italienne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Parties au Traité de collaboration en matière économique, sociale et culturelle et de légitime défense collective, signé à Bruxelles le 17 mars 1948 et modifié par les Protocoles signés à Paris le 23 octobre 1954,

Désireux de mettre en œuvre les dispositions de l'article V du Protocole n° II du Traité de Bruxelles modifié par les Protocoles précités,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1er

Les dispositions du présent Accord s'appliquent à tout le personnel armé et en uniforme maintenu sur le continent européen par les Etats membres de l'Union de l'Europe occidentale (dénommés ci-après „les Etats membres”, à l'exception des forces visées aux articles I et II du Protocole n° II, sous réserve de toute modification apportée au niveau de ces forces en exécution de l'article III de ce Protocole.

Article 2

Aux fins du présent Accord et des tableaux visés à l'article 3, on entend par „armements” les armements des types énumérés dans l'Annexe IV du Protocole n° III sur le contrôle des armements.

Article 3

L'importance des effectifs et des armements des forces auxquelles s'applique le présent Accord ne dépassera pas les niveaux maximums fixés dans les tableaux approuvés conformément aux dispositions de l'article 6.

Article 4

En ce qui concerne les niveaux des forces pour la défense commune mentionnées dans le paragraphe 5 de la Résolution pour la mise en application de la Section IV de l'Acte Final de la Conférence de Londres, adoptée par le Conseil de l'Atlantique nord le 22 octobre 1954, le Conseil de l'Union de l'Europe occidentale sera tenu d'accepter:

**Agreement drawn up in implementation of article V of Protocol
No II of the Brussels treaty as modified by the Protocols
signed at Paris on 23rd October 1954**

The Governments of the Kingdom of Belgium, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Parties to the Treaty of Economic, Social and Cultural Collaboration and Collective Self-Defence, signed at Brussels on 17th March 1948, as modified by the Protocols signed at Paris on 23rd October 1954,

Wishing to give effect to the provisions of Article V of Protocol No. II of the Brussels Treaty as modified by the aforementioned Protocols,

Agree as follows:

Article 1

The present Agreement shall apply to all armed and uniformed personnel maintained on the mainland of Europe by the member States of Western European Union (hereinafter referred to as "the member States", with the exception of the forces referred to in Articles I and II of Protocol No. II, subject to any variation in the level of those forces made in accordance with the provisions of Article III of that Protocol.

Article 2

For the purpose of the present Agreement and the tables referred to in Article 3, "armaments" shall mean those of the types enumerated in Annex IV to Protocol No. III on the Control of Armaments.

Article 3

The strength and armaments of the forces to which the present Agreement applies shall not exceed the maximum levels laid down in the tables approved in accordance with the provisions of Article 6.

Article 4

As regards the levels of the forces for the common defence referred to in paragraph 5 of the Resolution implementing Section IV of the Final Act of the London Conference adopted by the North Atlantic Council on 22nd October 1954, the Council of Western European Union shall accept:

- (a) pour les effectifs, les niveaux qui lui seront fournis annuellement par le Conseil de l'Atlantique nord;
- (b) pour les armements, les niveaux qui lui seront fournis annuellement par les Etats membres par l'intermédiaire de l'Agence pour le contrôle des armements.

Le Conseil de l'Union de l'Europe occidentale portera ces niveaux d'office sur les tableaux visés à l'article 3.

Article 5

Chaque Etat membre fera connaître annuellement au Conseil de l'Union de l'Europe occidentale les effectifs et les armements de ses forces stationnées sur le continent européen et destinées à la défense des territoires d'outre-mer. Le Conseil de l'Union de l'Europe occidentale sera tenu d'accepter les niveaux ainsi fournis et les portera d'office sur les tableaux visés à l'article 3.

Article 6

- (a) Sous réserve des dispositions des articles 4 et 5, les tableaux visés à l'article 3 seront soumis à l'approbation du Conseil de l'Union de l'Europe occidentale qui statuera à l'unanimité.
- (b) Les tableaux seront examinés chaque année par le Conseil de l'Union de l'Europe occidentale et pourront en outre être révisés à tout moment à la demande d'un Etat membre. Les amendements résultant éventuellement de ces révisions seront également soumis à l'approbation du Conseil de l'Union de l'Europe occidentale qui statuera à l'unanimité, sous réserve des dispositions des articles 4 et 5.
- (c) Lorsqu'il examinera les tableaux, le Conseil de l'Union de l'Europe occidentale tiendra compte, entre autres, de toute modification au statut du commandement des forces qui pourrait être décidée par le Conseil de l'Atlantique nord.

Article 7

Le présent Accord entrera en vigueur lorsque tous les Etats signataires auront notifié leur approbation au Gouvernement belge. Celui-ci informera les Etats signataires de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

Article 8

Le présent Accord, rédigé en un exemplaire unique, en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement belge qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires.

- (a) for the strength of such forces, the levels which shall be communicated annually to it by the North Atlantic Council;
- (b) for the armaments, the levels which shall be communicated annually to it by member States through the Agency for the Control of Armaments.

The Council of Western European Union shall automatically include these levels in the tables referred to in Article 3.

Article 5

Each member State shall report annually to the Council of Western European Union on the strength and armaments of those of its forces stationed on the mainland of Europe and intended for the defence of overseas territories. The Council of Western European Union shall accept the levels thus communicated and shall automatically include them in the tables referred to in Article 3.

Article 6

- (a) Subject to the provisions of Articles 4 and 5, the tables referred to in Article 3 shall be submitted to the Council of Western European Union for unanimous approval.
- (b) The tables shall be considered by the Council of Western European Union each year and may, in addition, be reviewed at any time on the request of a member State. Any amendment resulting from these reviews shall also be submitted to the Council of Western European Union for unanimous approval, subject to the provisions of Articles 4 and 5.
- (c) When considering or reviewing the tables, the Council of Western European Union shall take into account, inter alia, any change in the command status of forces which may be decided upon by the North Atlantic Council.

Article 7

The present Agreement shall enter into force when all the signatory States have notified the Belgian Government of their acceptance thereof. The Belgian Government shall inform the signatory States of the date of the receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Agreement.

Article 8

The present Agreement, in a single copy in the English and French languages, both texts being equally authoritative, shall remain deposited in the archives of the Belgian Government which shall transmit a certified copy to each of the other signatory States.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Accord.

Fait à Paris, le quatorze décembre mil neuf cent cinquante-sept.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:
For the Government of the Kingdom of Belgium:

(s.) V. LAROCK

Pour le Gouvernement de la République Française:
For the Government of the French Republic:

(s.) PINEAU

Pour le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne:
For the Government of the Federal Republic of Germany:

(s.) VON BRENTANO

Pour le Gouvernement de la République Italienne:
For the Government of the Italian Republic:

(s.) GIUSEPPE PELLA

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg:
For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg:

(s.) BECH

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:
For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(s.) E. H. VAN DER BEUGEL

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord:
For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

(s.) SELWYN LLOYD

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

Done at Paris, this fourteenth day of December, one thousand nine hundred and fifty-seven.

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 7 in werking treden op de dag, waarop alle Overeenkomstsluitende Partijen hun goedkeuring aan de Belgische Regering hebben medegedeeld.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 17 maart 1948 te Brussel gesloten Verdrag, naar welk Verdrag wordt verwezen in titel en preambule van de Overeenkomst, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* I 519; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1957, 10.

De Westeuropese Unie, naar welke Unie onder meer in artikel 1 van de Overeenkomst wordt verwezen, is tot stand gekomen op grond van de op 23 oktober 1954 te Parijs ondertekende vier Protocollen tot wijziging en aanvulling van het Verdrag van Brussel van 1948. Van deze Protocollen zijn tekst en vertaling opgenomen in *Trb.* 1954, 179; zie ook *Trb.* 1955, 109.

Van het op 23 oktober 1954 te Parijs ondertekende Protocol nr. II betreffende de strijdkrachten van de Westeuropese Unie, naar welk Protocol wordt verwezen in titel, preambule en artikel 1 van de Overeenkomst, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Trb.* 1954, 179; zie ook *Trb.* 1955, 109.

Van het op 23 oktober 1954 te Parijs ondertekende Protocol nr. III, met Bijlagen, betreffende het toezicht op de bewapening, naar Bijlage IV van welk Protocol wordt verwezen in artikel 2 van de Overeenkomst, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Trb.* 1954, 179; zie ook *Trb.* 1955, 109.

De Noordatlantische Raad, naar welke Raad wordt verwezen in de artikelen 4 en 6, lid (c), van de Overeenkomst, is ingesteld krachtens artikel 9 van het op 4 april 1949 te Washington gesloten Noordatlantische Verdrag. Tekst en vertaling van dit Verdrag zijn opgenomen in *Stb.* J 355; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1955, 106.

Van de op 22 oktober 1954 door de Noordatlantische Raad aangenomen resolutie, waarnaar in artikel 4 van de Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Trb.* 1954, 176, blz. 2—9.

Op 14 december 1957 is te Parijs eveneens gesloten een Verdrag betreffende het Agentschap voor het toezicht op de bewapening, ingesteld bij Protocol nr. IV bij het Verdrag van Brussel van 1948 zoals gewijzigd bij de op 23 oktober 1954 te Parijs ondertekende Protocollen. De tekst van dit Verdrag is opgenomen in *Trb.* 1958, 71.

Uitgegeven de *tiende* juni 1958.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.